




**Züco**  
**Conte**

SWISS QUALITY  
**ZÜCO**




### Züco Conte stellt sich vor.

 Ihr neuer ZÜCO CONTE wurde nach den neusten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Aspekten entwickelt. Die Synchron-Mechanik mit automatische Körpergewichtseinstellung mit individueller Feineinstellung des Gegendrucks sorgen für automatisch richtiges Sitzen. Durch die richtige Sitzhaltung kommen Sie bequem durch Ihren Arbeitstag.



### Aangenaam: ZÜCO CONTE

 Uw nieuw aangeschafte ZÜCO CONTE werd volgens de nieuwste arbeidsfysiologische en ergonomische inzichten ontwikkeld. Het synchroon-mechanisme met automatische aanpassing aan het lichaam en de mogelijkheid, de tegendruk individueel nauwkeurig in te stellen, zorgen ervoor dat u automatisch goed zit. En met de juiste zithouding komt u uw werkdag steeds prima door!

### Présentation de Züco Conte.



Votre nouveau Züco Conte a été conçu en tenant compte des dernières exigences en matière d'ergonomie et de médecine du travail. Grâce au système synchrone avec réglage automatique du poids du corps et à l'ajustage précis de la contre-pression, vous trouvez automatiquement la bonne position. Confort et ergonomie garantis tout au long de la journée.

### Introducing ZÜCO CONTE



Your new ZÜCO CONTE was developed in accordance with the very latest principles of occupational physiology and ergonomics. The synchro-mechanism with automatic body weight adjustment allows individual fine-tuning of the counterpressure – so you'll automatically be in the proper sitting position. The correct posture while sitting will keep you comfortable throughout your working day.

### Presentazione di ZÜCO CONTE



Il nuovo modello ZÜCO CONTE è stato sviluppato in base agli standard più avanzati di ergonomia e fisiologia del lavoro. Grazie al meccanismo di sincronizzazione con regolazione automatica del peso corporeo e impostazione di precisione della contropressione viene garantita una seduta ottimale e personalizzata. Una postura corretta consente di affrontare meglio la giornata lavorativa.

### Züco Conte se presenta.



Su nueva silla ZÜCO CONTE ha sido desarrollada de acuerdo con los criterios ergonómicos y fisiológicos más novedosos. La mecánica de sincronización con ajuste automático del peso corporal y ajuste fino individual de la contrapresión proporciona automáticamente la posición de asiento correcta. Con la postura correcta estará más cómodo en su trabajo.



### A Synchron-Mechanik



Der Sitzkomfort wird wesentlich vom Öffnungswinkel und Härtegrad der Sitzfederung bestimmt. Ihr neuer ZÜCO CONTE übernimmt für Sie die erste Einstellung. Durch die automatische Körpergewichtseinstellung finden Sie gleich Ihre ideale Sitzposition. Mit der Feinjustierung (durch Drehen am Knopf unter dem Stuhl) können Sie bei Bedarf den Rückengendruck zusätzlich verstärken oder verringern. Sie sitzen korrekt, wenn Sie stetigen Kontakt zur Rückenlehne haben. Bei freier pendel-einstellung entlasten Sie Ihre Wirbelsäule und Bandscheibe, vorausgesetzt, der Gegendruck im Rücken ist spürbar.



### A Synchroon-mechanisme



Het zitcomfort wordt in belangrijke mate bepaald door de openingshoek en de hardheidsgraad van de stoelvering. Uw nieuw aangeschafte ZÜCO CONTE voert de eerste instelling voor u uit. Dankzij de automatische instelling op het lichaamsgewicht vindt u gelijk al uw ideale zithouding. Met de fijnafstelling (door de knop onder de stoel te draaien) kunt u indien gewenst de tegendruk in de rug extra versterken of verlagen. U neemt immers een juiste zithouding aan wanneer u permanent contact met de rugleuning heeft. Bij een vrij bewegende rugleuning ontlast u uw wervelkolom en tussenwervelschijf, vooropgesteld dat de tegendruk in de rug duidelijk voelbaar is.

## A Le système synchrone



Le confort d'assise dépend en grande partie de l'angle d'ouverture et du degré de dureté des ressorts. Votre nouveau siège ZÜCO CONTE effectue lui-même les premiers réglages. Le réglage automatique du poids du corps vous permet de trouver immédiatement la position idéale. Grâce à l'ajustage précis (bouton situé sous le siège), vous pouvez augmenter ou réduire la contre-pression. Pour une assise correcte, le dos doit rester en contact avec le dossier. En position de bascule, la colonne vertébrale et les disques intervertébraux sont soulagés, à condition de bien sentir la résistance dans le dos.

## A Meccanismo di sincronizzazione



Il comfort di una sedia è determinato essenzialmente dall'angolo di apertura e dal grado di durezza delle molle. Il nuovo modello ZÜCO CONTE permette di individuare la prima impostazione. Grazie alla regolazione automatica del peso corporeo è possibile trovare sempre la posizione ideale, mentre la regolazione di precisione (manopola sotto la sedia) consente di aumentare o diminuire la contropressione sul dorso. Per una postura seduta corretta è fondamentale mantenere il dorso appoggiato allo schienale. L'oscillazione libera alleggerisce la colonna vertebrale e i dischi intervertebrali, a condizione che la contropressione sulla schiena sia percettibile.

## A Synchro-mechanism



Seating comfort is essentially determined by the opening angle and hardness level of seat cushioning. Your new ZÜCO CONTE makes the first adjustment for you. The automatic body weight adjustment will move you into your ideal sitting position right away. Then use the fine tuner (just turn the knob under the chair) to increase or reduce counterpressure on your back if necessary. You are sitting correctly if you are in constant contact with the backrest. Choosing unrestricted swivelling takes the load off your spinal column and intervertebral discs, provided that you can feel the support against your back.

## A Mecánica de sincronización



El ángulo de abertura y el grado de dureza del sistema de amortiguación del asiento son factores determinantes para el confort. Su nueva silla ZÜCO CONTE se encarga del primer ajuste. Gracias al ajuste automático del peso corporal encontrará inmediatamente la posición ideal. En caso necesario, el ajuste fino (mediante el mando giratorio situado debajo de la silla) le permite aumentar o disminuir la presión contra la espalda. Su postura es correcta si está en contacto continuo con el respaldo. La regulación pendular libre alivia la presión sobre su columna y discos intervertebrales siempre y cuando note la contra-presión en la espalda.



### **B Einstellungen der Sitzhöhe**



Mit dem Hebel rechts wird die Sitzhöhe eingestellt. Der Winkel zwischen Unter- und Oberschenkel soll bei flach stehendem Fuss mindestens  $90^\circ$  oder mehr betragen. Der Winkel zwischen auf der Tischplatte aufgelegtem Oberarm und Unterarm soll ebenfalls  $90^\circ$  betragen. Dementsprechend ist auch die Tischplatte einzustellen.

### **B Het instellen van de zithoogte**



Met de hendel aan de rechterkant wordt de zithoogte ingesteld. De hoek tussen onder- en bovenbeen dient met de voeten plat op de grond ten minste  $90^\circ$  te bedragen. De hoek tussen de op het tafelblad leunende onderarm en bovenarm dient eveneens  $90^\circ$  te bedragen. Dienovereenkomstig dient ook het tafelblad te worden ingesteld.

### B Réglage de la hauteur du siège



Vous pouvez régler la hauteur du siège à l'aide du levier qui se trouve à droite. Les pieds bien à plat, l'angle entre vos jambes et vos cuisses doit être au moins de 90°. Votre avant-bras et votre bras doivent également former un angle de 90° sur votre bureau, dont la hauteur devra elle aussi être ajustée en conséquence.

### B Seat height settings



Use the right-hand lever to adjust the seat height. The angle between your lower leg and thigh should be at least 90° with your foot flat on the floor. The angle between your upper arm and lower arm on the desktop should also be 90° – adjust the desktop accordingly.

### B Impostazioni dell'altezza del sedile

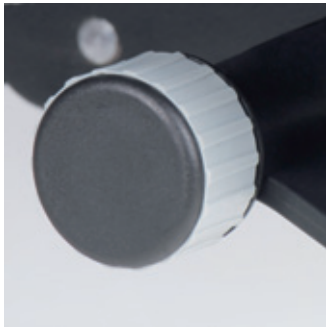


La leva sulla destra consente di impostare l'altezza del sedile. Con il piede appoggiato perfettamente a terra, l'angolo compreso tra la parte inferiore della gamba e la coscia deve essere di almeno 90°. In modo analogo, devono formare un angolo di 90° anche la parte superiore e quella inferiore del braccio, e quest'ultimo deve essere appoggiato al piano della scrivania. Regolare adeguatamente anche il piano della scrivania.

### B Ajuste de la altura de asiento



La palanca situada a la derecha permite regular la altura de asiento. Con el pie apoyado de forma plana debe haber un ángulo mínimo de 90° entre muslo y pantorrilla. El brazo y el antebrazo apoyado en la mesa deben formar igualmente un ángulo de 90°. En caso necesario debe regularse también la altura de la mesa.



1

### C Arretierung der Synchronmechanik



1 Der runde Knopf rechts dient zur Winkelbegrenzung der Rückenausladung. Nach vorne drehen verkleinert den Winkel bis zur Arretierung, nach hinten drehen öffnet den Winkel wieder. Es sind 5 Winkelpositionen möglich.

2 Durch Ziehen des Hebels nach aussen erhalten Sie eine zusätzliche Neigung des Sitzens nach vorne von fünf Grad.



2

### C Het vastzetten van het synchroon-mechanisme



1 De ronde knop rechts dient ertoe, de hoek van de rugleuning ten opzichte van de zit te begrenzen. Wanneer u de knop naar voren draait, wordt de hoek tot aan de blokkering kleiner gemaakt. Naar achteren draaien betekent dat de hoek weer groter wordt. Er zijn 5 hoekposities mogelijk.

2 Door de hendel naar buiten te trekken, kunt u de rugleuning extra (5) naar voren laten overhellen.



### C Réglage du système synchrone



1 A l'aide du bouton rond situé sur la droite, vous réglez l'angle de résistance du dossier. Tournez vers l'avant pour réduire, voire bloquer l'angle d'ouverture, ou vers l'arrière pour l'augmenter à nouveau. Vous disposez de cinq positions de réglage d'angle.

2 En tirant le levier vers l'extérieur, vous obtenez une inclinaison supplémentaire de l'assise présentant un angle de 5° vers l'avant.

### C Arresto del meccanismo di sincronizzazione



1 Azionando la manopola circolare sulla destra, è possibile regolare l'angolazione del dorso in 5 posizioni. Ruotando la manopola in avanti si diminuisce l'angolazione fino alla posizione di arresto, ruotandola all'indietro si aumenta nuovamente l'angolazione.

2 Tirando inoltre la leva verso l'esterno è possibile aumentare l'inclinazione in avanti del sedile di 5 gradi.

### C Locking the synchro-mechanism



1 The round knob on the right is used to limit the angle of backswing. Turn the knob forwards to reduce the angle until you reach the locking position, and turn backwards to increase the angle again. Five angular positions are possible.

2 Pull the lever outwards to incline the seat forwards by an extra five degrees.

### C Bloqueo de la mecánica de sincronización



1 El pomo situado a la derecha sirve para limitar el ángulo saliente de la espalda. Al girarlo hacia delante se reduce el ángulo hasta el tope; girándolo hacia atrás, el ángulo se vuelve a abrir. El sistema ofrece 5 posiciones de ángulo.

2 Tire de la palanca hacia fuera para obtener una inclinación adicional del asiento de cinco grados hacia delante.



### **D Höhenverstellbare Rückenlehne**



Die Höhenverstellung der Rückenlehne kann durch das Easy-touch-System betätigt werden. Indem Sie den Rücken an den Seiten halten, können Sie die gewünschte Höhe durch leichtes auf und ab regulieren und in acht Positionen verstellen. Am Ende des Verstellbereichs klinkt die Arretierung aus und der Rücken fällt zurück in die Grundposition. Insgesamt lässt sich die Lehne um 8 cm in der Höhe verschieben. Bei gerader Sitzhaltung soll die Lumbal- ausformung der Rückenlehne möglichst im Lendenbereich liegen.

### **D In hoogte verstelbare rugleuning**



De hoogte van de rugleuning kunt u door middel van het easy-touch-systeem instellen door de rugleuning aan beide kanten vast te houden en deze door eenvoudig omhoog en naar beneden schuiven (8 posities) op de gewenste hoogte te brengen. Aan het uiteinde van het afstelbereik klinkt de vergrendeling uit en komt de rugleuning weer terug in de basispositie. In totaal kan de rugleuning tot 8 cm in hoogte worden veresteld. Bij een rechte zithouding moet de werving van de rugleuning zoveel mogelijk in de lendenstreek komen te liggen.

### D Réglage de la hauteur du dossier



Le réglage de la hauteur du dossier peut être effectué avec le système Easy-touch : tenez le dossier des deux côtés et réglez la hauteur sur huit positions différentes, soit vers le haut soit vers le bas. Au bout de la zone de réglage, le mécanisme de blocage est désactivé et le dossier revient dans sa position initiale. La hauteur réglable du dossier est de 8 cm. En position assise droite, la forme voûtée du dossier épouse parfaitement la partie lombaire.

### D Height-adjustable backrest



The height of the backrest can be adjusted with the Easytouch system. Hold the backrest on each side and set the desired height by easy upward or downward adjustment to any one of eight positions. At the end of the adjusting range, the lock disengages and the back returns to the original position. The height of the backrest can be adjusted by a total of 8 cm. In an upright seating posture, the extra padding in the backrest should make maximum contact with the lumbar region.

### D Schienale regolabile in altezza



Per la regolazione in altezza dello schienale è stato ideato il sistema «Easy-touch»: trattenendo lo schienale ai lati, è possibile alzarlo o abbassarlo delicatamente, a seconda delle esigenze, in 8 posizioni. Raggiunto il termine dell'intervallo di regolazione scatta il meccanismo di arresto e lo schienale ritorna nella posizione di base. La lunghezza totale della corsa è di 8 cm. In una posizione di seduta eretta, la parte convessa dello schienale deve trovarsi in corrispondenza della zona lombare.

### D Regulación de la altura del respaldo



El sistema easy-touch permite regular la altura del respaldo. Sujete el respaldo por la parte lateral y ajuste la altura deseada. El respaldo ofrece ocho posiciones de altura. Al alcanzar el final del recorrido de ajuste, el respaldo se desbloquea y vuelve a la posición inicial. La regulación de la altura permite desplazar el respaldo 8 cm. Con la espalda en posición recta, la parte convexa del respaldo debe encontrarse en la zona lumbar.



### **E Schiebesitz**



Drücken Sie die Taste, die an der rechten unteren Sitzfläche angebracht ist und halten Sie diese fest. Nun können Sie das Sitzpolster in die gewünschte Position schieben. Lassen Sie die Taste wieder los, so rastet sich der Sitz automatisch ein.

### **E Verstellbare zitting**



Schuif de knop die zich rechts onder de zitting bevindt en houd deze vast. Nu kunt u de zitting in de gewenste positie zetten. Laat u de knop weer los dan blijft de zitting automatisch vastzitten.

### E Assise coulissante



Appuyez sur le bouton situé sous le siège à droite et maintenez-le enfoncé pour régler la profondeur d'assise. Relâchez le bouton pour bloquer automatiquement le siège dans cette position.

### E Sliding seat



Push the button on the right-hand side underneath the seat and keep it pushed in. You can then slide the seat cushion into the position you want. When you release the button, the seat automatically locks in position.

### E Sedile scorrevole



Spingere verso destra il tasto posto sotto il sedile, mantenendolo in questa posizione. Spostare quindi il sedile imbottito nella posizione desiderata. Rilasciando il tasto, il sedile si blocca automaticamente in posizione.


### E Regulación de la profundidad del asiento



Presione el mando situado a la derecha debajo del asiento y manténgalo presionado. Desplace el asiento a la posición deseada. Suelte el mando; el asiento se bloquea automáticamente.




### F Multifunktionale Armlehnen

 Die Armlehnen lassen sich in der Höhe und Breite verstellen (maximaler Höhenverstellbereich 110 mm). Ausserdem kann man die Armlehnen durch Lösen des schwarzen Drehknopfes unter der Sitzfläche in der Breite um je 25 mm verstellen. Damit entsteht ein grösserer Sitzbereich.



### F Multifunctionele armleuningen

 De armleuningen kunnen in hoogte en in de breedte worden veresteld (maximaal verstellbare hoogte 110 mm). Bovendien kunnen de armleuningen door middel van de zwarte knop onder de zitting in de breedte allebei 25 mm worden aangepast. Daardoor ontstaat een groter zitvlak.

### F Accoudoirs multifonctions



Les accoudoirs se règlent en hauteur et en largeur (réglage de la hauteur maximum 110 mm). Il est également possible d'augmenter la largeur des accoudoirs de 25 mm en desserrant le bouton noir situé sous le siège. Vous bénéficiez ainsi d'une plus grande largeur d'assise.

### F Multi-function armrests



The height and width of the armrests can be adjusted (maximum height adjustment 110 mm). You can also adjust the width of the armrests by 25 mm each, by releasing the black button underneath the seat. This creates a larger sitting area.

### F Braccioli multifunzionali



I braccioli possono essere regolati in altezza e larghezza (max. intervallo di regolazione dell'altezza: 110 mm). Sblocando la manopola nera sotto il sedile, possono essere spostati lateralmente di circa 25 mm ciascuno, ottenendo così una più ampia superficie di seduta.

### F Reposabrazos multifuncionales



La altura de los reposabrazos es regulable (recorrido máximo de regulación en altura: 110 mm). Además, la abertura de cada reposabrazos puede regularse en 25 mm soltando el pomo negro situado debajo del asiento. De esta forma, la silla ofrece un asiento más ancho.

## Rollen



Die ZÜCO CONTE Bürodrehstühle werden serienmässig mit harten Rollen gebremst (DIN-Norm 1335/1-3) versehen. Bei harten Fussbodenbelägen müssen weiche Rollen eingesetzt werden.

## Pflegehinweis

Bitte reinigen Sie die Stoffbezüge Ihres ZÜCO CONTE grundsätzlich nur mit milden, neutralen und umweltverträglichen Reinigungsmitteln. Flecken lassen sich mit einem feuchten Lappen und etwas Seifenlauge oder Feinwaschmittel (nur wenig Flüssigkeit) entfernen. Anschliessend sollte der Stoffbezug vorsichtig getrocknet werden. ZÜCO CONTE erfüllt die technischen und arbeitsmedizinischen Anforderungen und entspricht der DIN-Norm 1335/1-3. Die Sicherheitsprüfzeichen wurden durch LGA Nürnberg erteilt.

## Roulettes



Les fauteuils de bureau pivotants ZÜCO CONTE sont fabriqués en série avec des roulettes dures freinées (Norme DIN 1335/1-3). Pour les revêtements de sol durs, les fauteuils doivent être équipés de roulettes souples.

## Indications concernant l'entretien

En principe, vous devez nettoyer les revêtements en tissu de votre fauteuil ZÜCO CONTE uniquement avec des produits nettoyants doux, neutres et écologiques. Pour enlever les tâches, utilisez un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de savon ou de lessive ménagère non abrasive (très peu de liquide suffit). Séchez ensuite soigneusement le tissu. ZÜCO CONTE satisfait aux exigences techniques et aux directives en matière de médecine du travail et est conforme à la norme DIN 1335/1-3. Les certificats de sécurité ont été délivrés par la LGA Nuremberg.



### Castors



ZÜCO CONTE revolving office chairs are fitted with hard brake castors as standard (DIN Standard 1335/1-3). Soft castors must be used on hard floor coverings.

### Care instructions

Please only use mild, neutral, environment-friendly cleaning products to clean your ZÜCO CONTE. Stains can be removed by using a damp cloth with a few suds or detergent for delicate fabrics (not too much liquid). The cover material should then be allowed to dry carefully. ZÜCO CONTE meets technical specifications and health and safety requirements, and conforms to DIN Standard 1335/1-3. The Safety Test Marks were issued by LGA Nuremberg.

### Rollen



De ZÜCO CONTE bureaudraaistoe- len zijn standaard voorzien van harde, geremde wielen (norm DIN 1335/1-3). Bij harde vloerbedekking dienen zachte wielen te worden gebruikt.

### Onderhoud

Reinig de stoffen bekleding van uw ZÜCO CONTE in principe alleen met milde, neutrale en milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen. Vlekken kunt u met een vochtige doek en een beetje zeepsop of fijnwasmiddel (niet te veel gebruiken) verwijderen. Vervolgens dient de stoffen bekleding voorzichtig te worden gedroogd. ZÜCO CONTE vol- doet aan de technische en ergonomi- sche eisen en voldoet tevens aan de Duitse norm DIN 1335/1-3. De veilig- heidskeurmerken werden door LGA Nürnberg verstrekt.

## **Ruote**



Le sedie girevoli per ufficio ZÜCO CONTE vengono fornite di serie con ruote rigide autofrenanti (norma DIN 1335/1-3). Per l'utilizzo su pavimenti duri, è necessario impiegare ruote morbide.

## **Istruzioni per la cura e la manutenzione**

Pulire i rivestimenti in tessuto del proprio modello ZÜCO CONTE soltanto con detergenti delicati, neutri e non inquinanti. Per rimuovere le macchie, utilizzare un panno umido, bagnato leggermente in acqua e sapone o detersivo per tessuti delicati (solo poche gocce). Infine, asciugare il rivestimento con cura. ZÜCO CONTE soddisfa i requisiti tecnici e della medicina del lavoro, oltre a essere conforme alla norma DIN 1335/1-3. I marchi di sicurezza sono stati rilasciati dall'ente di certificazione LGA di Norimberga.

## **Ruedas**



Las sillas giratorias ZÜCO CONTE se suministran de serie con ruedas duras y frenadas (según la norma DIN 1335/1-3). En caso de utilizar la silla en suelos duros, deben ponerse ruedas blandas.

## **Instrucciones de limpieza**

Utilice exclusivamente detergentes suaves, neutros y respetuosos con el medio ambiente para la limpieza de la tapicería de su ZÜCO CONTE. Las manchas pueden eliminarse con un trapo húmedo y un poco de agua jabonosa o detergente suave (utilizar poco líquido). A continuación debe secarse la tapicería cuidadosamente. ZÜCO CONTE cumple los requisitos técnicos y médicos de la norma DIN 1335/1-3. Los certificados de comprobación de la seguridad fueron han sido expedidos por el instituto LGA de Núremberg.

**ZÜCO CONTE** erfüllt die technischen und arbeitsmedizinischen Anforderungen und entspricht der DIN-Norm 1335/1-3.

Die Sicherheitsprüfzeichen wurden durch die LGA Nürnberg erteilt.

**ZÜCO CONTE** satisfait aux exigences techniques et aux directives en matière de médecine du travail et est conforme à la norme DIN 1335/1-3.

Les certificats de sécurité ont été délivrés par la LGA Nuremberg.

**ZÜCO CONTE** meets technical specifications and health and safety requirements, and conforms to DIN Standard 1335/1-3.

The Safety Test Marks were issued by LGA Nuremberg.

**ZÜCO CONTE** voldoet aan de technische en ergonomische eisen en aan de DIN-norm 1335/1-3.

De LGA Nürnberg heeft ons het veiligheidskeurmerk verleend.

**ZÜCO CONTE** soddisfa i requisiti tecnici e di medicina del lavoro ed è conforme alla norma DIN 1335/1-3.

I marchi di sicurezza sono stati rilasciati dall'ente di certificazione LGA di Norimberga.

**ZÜCO CONTE** cumple los requisitos técnicos y médicos de la norma DIN 1335/1-3.

Los certificados de comprobación de la seguridad han sido expedidos por el instituto LGA de Núremberg.



Züco Bürositzmöbel AG  
CH-9445 Rebstein  
Telefon +41 (0) 71 775 87 87  
Telefax +41 (0) 71 775 87 97  
E-Mail [mail@zueco.com](mailto:mail@zueco.com)  
Internet [www.zueco.com](http://www.zueco.com)